

[Internacional](#)

Bureaucrazy, l'app creada per refugiats sirians per vèncer la burocràcia alemanya



29/08/2016

iWith.org

Autor/a: Rubén Escobar



Font:



Font:



Font:

Bureaucrazy, l'app creada per refugiats sirians per vèncer la burocràcia alemanya

29/08/2016

Autor/a: Rubén Escobar

iWith.org



Resum:

La idea va guanyar un concurs de desenvolupament de software i va rebre el reconeixement del públic a la Startup Europe.

Un grup de **cinc refugiats** ha desenvolupat l'aplicació mòbil "**Bureaucrazy**", un software dissenyat per trobar solucions ràpides a problemes comuns destinat a sol·licitants d'asil arribats a Alemanya. L'objectiu de l'App és **facilitar els tràmits** i passar per sobre de la feixuga **burocràcia** amb la qual sovint es troben: omplir desenes de formularis, intentar comprendre un llenguatge totalment desconegut, etc.

"Bureaucrazy" és un joc de paraules en anglès que inclou els mots 'burocràcia' i 'boja'. Entre les prestacions que l'aplicació tindrà, destaca un apartat per, precisament, **traduir diferents formularis en àrab i anglès**. A més, el software comptarà amb un **mapa geolocalitzat de Berlín** on podran trobar les diferents oficines per poder fer els corresponents tràmits. I també servirà com a **punt d'informació bàsica** per resoldre dubtes com per exemple l'obertura d'un compte bancari o la inscripció a una universitat.

Munzer Khattab, un dels impulsors de la idea, va arribar a Berlín l'any 2015. Amb només 23 anys i provinent de la localitat costanera de Latakia, ha pogut descobrir de primera mà com funciona la burocràcia a Alemanya. Quan va arribar al país, li van donar l'adreça d'unes oficines d'ocupació, però va trigar setmanes a trobar l'oficina perquè el lloc on va anar estava tancat per obres.

Una situació similar va viure el seu amic, Ghaith Zamrik, originari de Damasc i també creador de l'App. El primer que li van dir va ser que havia de signar vuit documents importants, dels quals només la meitat estaven traduïts a l'àrab. "Era molt frustrant, fins i tot els meus amics alemanys tenen problemes amb la burocràcia. Imagineu-vos els que acaben d'arribar al país", va afirmar Zamrik en declaracions al diari britànic [The Guardian](#).

Només durant l'any passat van arribar al voltant d'**1,1 milions de refugiats a Alemanya**, la majoria vinguts de l'Afganistan, l'Iraq o de Síria. Khattab, Zamrik i els seus amics van desenvolupar l'app com a part d'un concurs de programació a l'[escola d'integració digital ReDI](#) de Berlín, una institució sense afany de lucre. Aquesta idea va guanyar un concurs de desenvolupament de software i també va rebre elogis a la conferència tecnològica [Startup Europe](#). Fins al gener del 2017, però, no estarà disponible.

Etiquetes: [persones refugiades](#), [aplicacions i programari](#), [accessibilitat i tecnologia](#), [drets humans i desigualtat](#), [alemanya](#), [migracions](#)

URL d'origen: <https://xarxanet.org/internacional/noticies/bureaucrazy-lapp-creada-refugiats-sirians-vencer-la-burocracia-alemanya>